

BANQUE DU CONGO BELGE

SOCIÉTÉ ANONYME

LÉOPOLDVILLE

OFFICE DES DEVICES

Léopoldville, le 19 août 1950 .



04.02.07

1446

28.8.50

Monsieur le Directeur ,

Nous avons l'honneur de vous faire parvenir un exemplaire des instructions à l'usage des Offices des Devises relatives au paiement des exportations du Congo Belge.

Ces nouvelles instructions remplacent celles vous transmises par notre lettre N° 2.639 du 4 mars 1950, qui ont été quelque peu modifiées.

Veillez agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de notre considération très distinguée.

BANQUE DU CONGO BELGE
Direction de l'Office des Devises

A Monsieur le Directeur
des Affaires Economiques
du Ruanda-Urundi ,

USUMBURA

PAIEMENT DES EXPORTATIONS

(Ordonnance législative N° 106/A.E. du 10 mars 1941,
article 1, 3^{me} alinéa)

1. Le paiement des exportations du Congo Belge et du Ruanda-Urundi à destination de l'étranger doit être effectué :
 - a) soit dans une des monnaies prévues par l'accord de paiement conclu avec le pays (ou la zone monétaire) de destination.

Les pays ayant signé un accord de paiement ou assimilés à ceux-ci sont repris à la liste-annexe N° 1.
 - b) soit en Dollars U.S. ou en Francs Suisses ;
 - c) soit en Francs Belges, par le débit d'un compte Etranger " B " du pays de destination tenu auprès d'une banque agréée en Union Economique Belgo-Luxembourgeoise ;
 - d) soit en Francs Congolais, par le débit d'un compte Etranger du pays de destination agréé à cet effet par l'Office des Devises de la Colonie.
2. Lorsque le règlement des exportations a lieu en francs belges, les paiements reçus de l'étranger doivent satisfaire aux règles imposées par l'Institut Belgo-Luxembourgeois du Change.

La déclaration d'encaissement de change étranger prévue par l'article premier de l'ordonnance N° 41/217 du 15.6.48, doit, en pareil cas, faire mention de l'origine des francs belges encaissés (indiquer le nom de la banque belge qui a effectué le paiement pour le compte de l'acheteur étranger).
3. Les paiements des exportations à destination du Soudan Anglo-Egyptien, réalisées jusqu'au 31 octobre 1950, ou jusqu'à mise en vigueur avant cette date de l'Union Européenne des Paiements peuvent être reçus en Livres Egyptiennes.
4. Le paiement de marchandises réexportées du Congo Belge ou du Ruanda-Urundi, dont le pays d'origine est en zone Dollar ou en Suisse, ou dont l'acquisition lors de leur importation au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi a été faite en Dollars U.S. ou en Francs Suisses, doit s'effectuer en l'une ou l'autre de ces monnaies.

Par pays d'origine de la marchandise, il faut entendre le pays dans lequel celle-ci est produite ou fabriquée.

Les pays compris dans la zone Dollar sont repris à la liste-annexe N° 2.
5. Les exportations à destination de la Yougoslavie ne peuvent s'opérer que sous le couvert d'accréditifs irrévocables entièrement provisionnés, confirmés par une banque agréée établie dans la zone monétaire belge .

LISTE-ANNEXE N° 1.

a) Pays ayant signé un accord de paiement .

<u>Nom du pays.</u>	<u>Monnaies de paiement prévues à l'accord.</u>
Republique fédérale allemande	francs belges - Deutsche Mark
Allemagne (Trizone et zone soviétique)	francs belges
Arabie Séoudite	francs belges
Autriche	francs belges
Bolivie	francs belges
Bulgarie	francs belges
Colombie	francs belges
Danemark	francs belges et couronnes danoises
Egypte	francs belges
Espagne	francs belges
Ethiopie	francs belges
Finlande	francs belges
France (Il faut entendre la zone monétaire française; cfr. liste-annexe n° 2)	francs belges et francs français
Grèce	francs belges et <i>Lira St. Pauli</i>
Hongrie	francs belges
Italie	francs belges et Lires Ital.
Liban	francs belges
Norvège	francs belges et couronnes norvégiennes
Palestine	francs belges
Pays-Bas (Il faut entendre la zone monétaire néerlandaise; cfr. liste-annexe n° 2)	francs belges et florins
Pologne	francs belges
Portugal (Il faut entendre la zone monétaire portugaise; cfr. liste-annexe n° 2)	francs belges et escudos
Roumanie	francs belges
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Il faut entendre la Sterling Area à l'exclusion de l'Union Sud-Africaine; cfr. liste-annexe n° 2)	francs belges et livres sterling
Suède	francs belges et couronnes suédoises
Syrie	francs belges
Tchécoslovaquie	francs belges et couronnes tchécoslovaques
Turquie	francs belges
Union Sud-Africaine	francs congolais et livres sud-africaines
U.R.S.S.	francs belges
Uruguay	francs belges
Yougoslavie	francs belges

b) Pays assimilés à ceux avec lesquels un accord de paiement est conclu.

Canada	francs belges et dollars canadiens
Etats-Unis d'Amérique	francs belges et dollars U.S.
Suisse	francs belges et francs suisses

LISTE-ANNEXE N° 2.

Liste des pays compris dans les différentes zones monétaires.

(1) Pays compris dans la Zone Dollar.

Canada, Costa-Rica, Cuba, Equateur, Etats-Unis d'Amérique, Guatémala, Haïti, Honduras, Iles Philippines et territoires sous souveraineté des Etats-Unis, Mexique, Nicaragua, Panama, Paraguay, Pérou, République Dominicaine, Salvador, Terre-Neuve, Vénézuéla.

(2) Pays compris dans la zone monétaire française.

La France Continentale (y compris la Corse, Monaco et la Sarre)
Algérie
Afrique Occidentale Française
Afrique Equatoriale Française
Madagascar et ses dépendances
La Réunion
Guyane française
Guadeloupe
Martinique
Saint-Pierre et Miquelon
Etablissements français de l'Inde
Indochine
Nouvelle Calédonie
Etablissements français d'Océanie
Le Condominium des Nouvelles Hébrides
Les Protectorats du Maroc et de Tunisie
Les territoires sous mandat français du Cameroun et Togo

(3) Pays compris dans la zone monétaire néerlandaise.

Pays-Bas
République d'Indonésie
Surinam
Ile de Curaçao
Iles adjacentes

(4) Pays compris dans la zone monétaire portugaise.

Europe : Le Portugal Continental et Iles adjacentes (archipels des Açores et de Madère)
Afrique Occidentale : Archipels du Cap Vert, Guinée, S. Tome et Principe et leurs dépendances, S. Joao Baptista de Ajude, Cabinda et Angola.
Afrique Orientale : Mozambique.
Asie : Etat de l'Inde et Macao et leurs dépendances respectives.
Océanie : Timor et ses dépendances.

(5) Pays compris dans la Zone Sterling.

AFRICA

Anglo-Egyptian Sudan (1)
Basutoland
Bechuanaland Protectorate
Cambia (Colony & Protectorate)
Gold Coast :
 Ashanti
 Colony
 Northern Territories
 Togoland under British Mandate
Kenya (Colony & Protectorate)
Mauritius
Nigeria :
 Colony
 Protectorate
 Cameroons under British Mandate
Northern Rhodesia
Nyasaland Protectorate
St. Helena and Ascension
Seychelles
Sierra Leone (Colony & Protectorate)
Somaliland Protectorate
South West Africa
Southern Rhodesia
Swaziland
Tanganyika Territory
Uganda Protectorate
Union of South Africa (2)
Zanzibar Protectorate
Anciennes Colonies italiennes sous
 mandat britannique (à l'exclu-
 sion de la Somalie italienne) (1).

AMERICA

Bahamas
Barbados
Bermuda
British Guiana
British Honduras
Falkland Islands and Dependencies
Jamaica (including
 Caicos Islands
 Cayman Islands
 Turks Island)
Leeward Islands :
 Antigua
 Montserrat
 St. Christopher (St. Kitts) &
 Nevis
 Virgin Islands - (British)
Trinidad and Tobago
Windward Islands :
 Dominica
 Grenada
 St. Lucia
 St. Vincent

(1) Considéré comme faisant partie de la zone sterling pour des raisons adminis-
tratives uniquement.

(2) Cfr. Liste-annexe n° 1.

ASIA

Aden (Colony & Protectorate)
Bahrein Islands
Burma
Ceylon
Cyprus
Federated Malay States :
 Nigri Sembilan
 Pahang
 Perak
 Selangor
Hong Kong
Indian Union, Republic of
Irak
Iran (1)
~~Jordan~~ Hashemite Kingdom of the Jordan
Kuwait
North Borneo, State of
Pakistan, Dominion of
Sarawak
Straits Settlements :
 Malacca
 Penang
 Singapore
Unfederated Malay States :
 Brunei
 Johore
 Kedah
 Kelantan
 Perlis
 Trengganu.

EUROPE

Channel Islands
Eire
Gibraltar
Iceland
Isle of Man
Malta
Northern Ireland
United Kingdom

OCEANIA

Australia
British Solomon Islands
Fiji
New Zealand
Pacific Islands (including
 Gilbert and Ellice Islands
 Colony)
Nauru
Tonga
Western Samoa
Papua
Pitcairn.

(1) Considéré comme faisant partie de la zone sterling pour des raisons administratives uniquement.